



土著问题常设论坛

第十八届会议

2019年4月22日至5月3日，纽约

报告草稿

报告员：布赖恩·基恩先生

第一章

需要经济及社会理事会采取行动或提请其注意的事项

B. 提请理事会注意的事项

常设论坛的建议

“传统知识：生成、传播和保护”专题讨论(项目 9)

1. 常设论坛欢迎 2019 年的传统知识专题，它将提供机会，提高对土著人民知识体系目前所面临的威胁的认识。这类知识体系直接有助于维持生物和文化多样性、消除贫困、解决冲突、粮食安全、生态系统健康——包括淡水和海洋健康，并且是土著人民抵御气候变化影响的能力的基础。
2. 传统知识是创建、维护和发展土著人民社区的基础纽带，与他们的语言、土地、水、领土和资源密不可分。几千年来，知识一直在不断地发展、完善、巩固和代代相传。
3. 《联合国土著人民权利宣言》包括土著人民奉行和振兴文化传统与习俗的权利(第 11 条)；展示、奉行、发展和传授精神和宗教传统、习俗和礼仪的权利(第 12 条)；使用和掌管礼仪用具的权利(第 12 条)；把遗骨送回原籍的权利(第 12 条)；以及保持、掌管、保护和发展其传统知识的权利(第 31 条)。



4. 《宣言》还包括土著人民的自决权。根据这项权利，土著人民有权自由决定他们的政治地位，并自由谋求他们的经济、社会和文化发展。自决与传统知识的产生、传播和保护密切相关，因为土著人民有权在自己决定的条件下保护和发展他们的知识。

5. 虽然在关于全球气候变化、环境退化、粮食安全和遗传资源的国际论坛上，人们对传统知识重要性的认识有所提高，但土著人民的传统知识仍然受到威胁，包括盗用和误用，以及产生和传播这类知识的传统环境遭到破坏。需要采取紧急行动，确保这些知识系统不会消失。

6. 常设论坛欢迎在执行《生物多样性公约》关于传统知识、创新和实践的第 8(j) 条时确认，土著人民有权促进和保护他们的传统知识。论坛还欢迎已采取步骤，将土著人民纳入 2020 年后全球生物多样性框架的制定工作，以实现《公约》所载的到 2050 年与自然和谐相处的愿景。

7. 常设论坛注意到政府间气候变化专门委员会、联合国大学和联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)努力将土著人民纳入委员会第五次评估报告所涉专题的相关实地观察和科学数据中。

8. 根据 2012 年举行的常设论坛第十一届会议提出的建议，世界知识产权组织开展了“知识产权组织关于遗传资源、传统知识和传统文化表现形式的文书草案中与知识产权有关的关键问题的技术审查”。¹ 除其他问题外，技术文件第 14 段强调指出：

14. 无论如何，由于[知识产权组织]文书草案依赖于防御性的披露机制，因此并未更进一步，对肯定和承认或采取具体措施保护土著人民的遗传资源或相关传统知识权利作出规定或要求。此种承认和保护在很大程度上留待来源国的国内法律制度来决定，各国除了有义务要求专利申请人披露来源之外，在这方面并没有其他明确的义务。序言的确提到，确保土著人民对遗传资源和传统知识的权利是文书的一个目标，而且术语表中“盗用”的备选表述之一提及未得到遗传资源及相关传统知识持有人的同意，暗示土著人民属于这样的持有人。但是对这些权利的确认以及各国的相应义务并未被写入文书草案的执行条款。

9. 因此常设论坛重申，迫切需要针对目前缺乏充分保护的情况制定一项文书。该文书应承认，土著人民是平等的利益攸关方，也是其传统知识的合法持有者。论坛呼吁知识产权组织的政府间委员会加快谈判进程，并使用核心预算为土著人民参与审议提供资金。

¹ WIP/GRTKF/IC/29/INF/10 号文件，可查阅 www.wipo.int/meetings/en/doc_details.jsp?doc_id=325863。

10. 常设论坛还建议知识产权组织更新上述 2016 年技术审查，以反映当前的问题，重点关注“平衡”和“公有领域”等概念，并探索这些概念可能与土著人民的人权和习惯法相冲突的情况，以及将人权纳入工作并在工作中尊重人权的义务。
11. 常设论坛还建议知识产权组织在 2021 年之前举办第二次关于知识产权与遗传资源、传统知识和传统文化表现形式的土著专家讲习班。
12. 鉴于新出现的针对地方社区的国际法律框架，常设论坛建议联合国人权事务高级专员办事处与包括生物多样性公约秘书处在内的联合国系统其他相关组织和机构协商，在 2022 年之前编写一份比较法研究报告，对土著人民的权利和新出现的地方社区权利进行分析和比较。为便于比较，研究还可包括地方社区与土著人民权利汇总表。
13. 常设论坛肯定《生物多样性公约》为各方参与生物多样性问题国际土著论坛所做的安排，以及《公约》关于启动国际自然与文化联盟、使之成为面向《公约》缔约方的包容性多层次平台的倡议。论坛强调需根据《宣言》，将土著人民有效纳入 2020 年后全球生物多样性框架的谈判工作，从而反映出土著人民与生物多样性之间的根本关系。
14. 常设论坛敦促会员国将土著人民权利纳入在秘书长呼吁下定于 2019 年 9 月 23 日举行的 2019 年气候峰会的成果文件。论坛还建议各国、联合国系统和其他伙伴争取资金，以确保土著人民充分参与峰会和各次筹备会议。论坛还鼓励土著人民与其组织和网络协调，确保它们在必要时参与，从而确保土著人民在峰会上发出强有力的声音。
15. 常设论坛鼓励大会考虑宣布“传统知识和土著语言十年”，以提高对土著人民知识、创新和实践可在应对全球挑战和实现《2030 年议程》方面做出的贡献的认识。